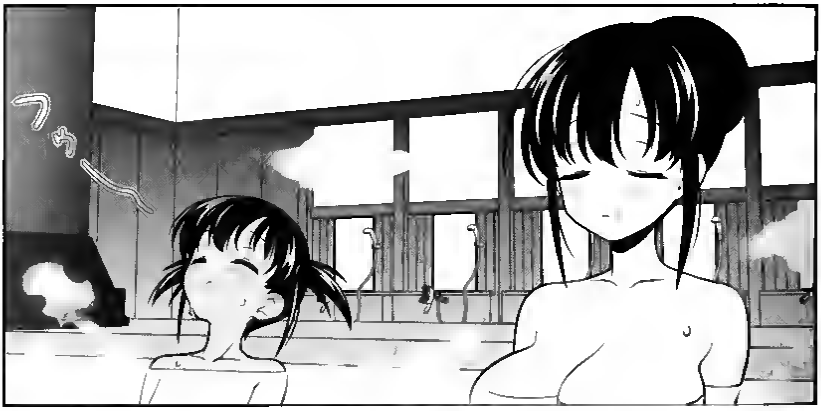
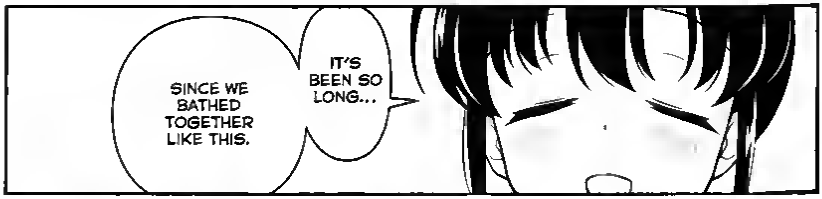
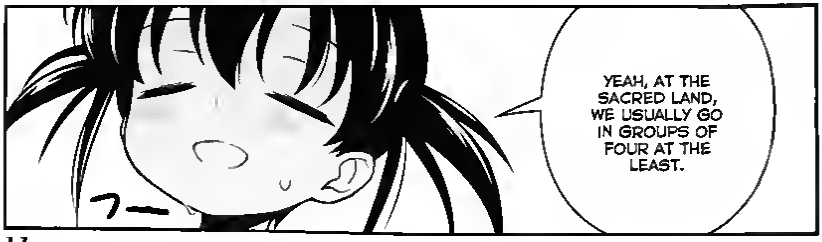
RITZ KOBAYASHI

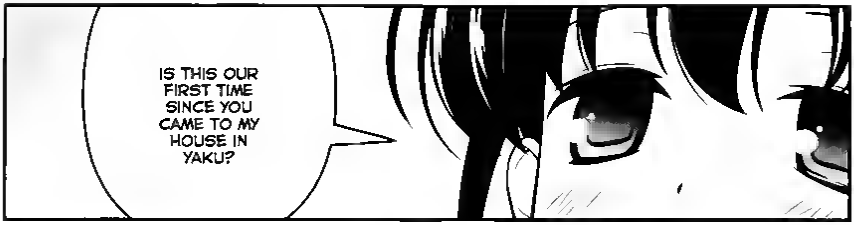
KASUMI, IS THAT YOU?
YOU'RE HERE EARLY.
I'VE GROWN FOND OF THE BATH HERE.
OH...? SO HAVE I.

チャポン


フゥ

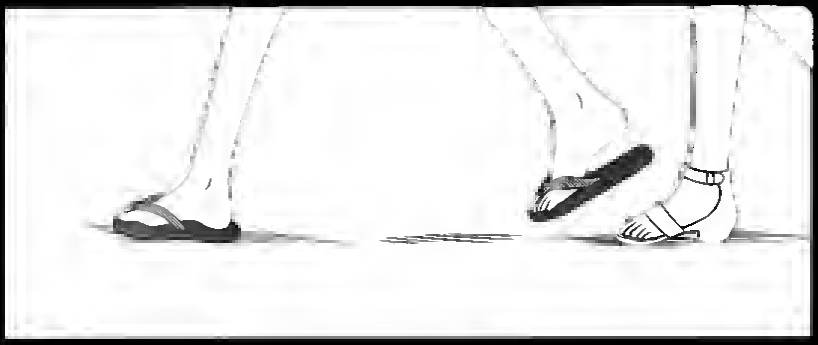

IT'S BEEN SO LONG...
SINCE WE BATHED TOGETHER LIKE THIS.

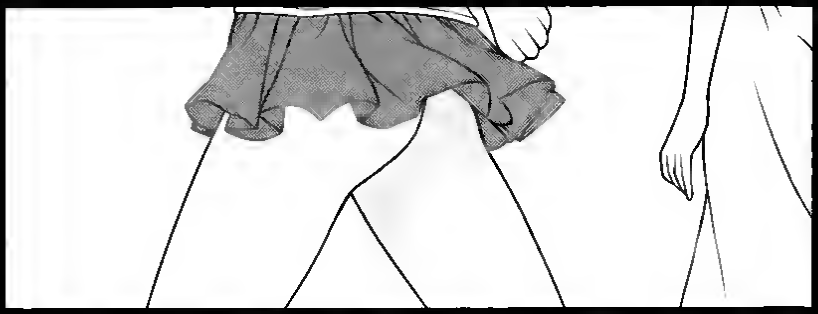

YEAH, AT THE SACRED LAND, WE USUALLY GO IN GROUPS OF FOUR AT THE LEAST.
フー


IS THIS OUR FIRST TIME SINCE YOU CAME TO MY HOUSE IN YAKU?

MAYBE... WE WERE SO YOUNG BACK THEN...

YES, 11 YEARS AGO...





THERE'S SO MANY TALL MOUNTAINS ON THIS ISLAND!

HATSUMI USUZUMI
AGE 7
KASUMI IWATO
AGE 7
ARE THERE NO MOUNTAINS ON YOUR ISLAND?
AKISE IWATO
AGE 4
NONE AT ALL?

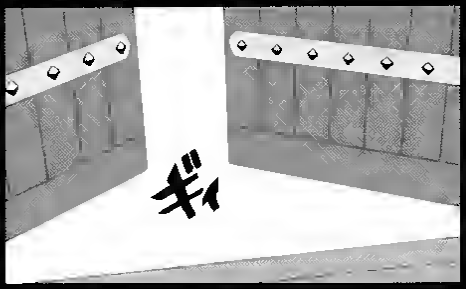
WELL, THERE ARE, BUT THEY'RE NOT SO GRAND.
BUT THERE'S A LOT OF OTHER NICE PLACES TO SEE!
NOW,
THIS MIGHT BE THE LAST YEAR I GET TO SPEND WITH YOU,
?
SO WE'RE GONNA MAKE THIS THE BEST SUMMER EVER!

RIGHT, SO WHAT DO YOU MEAN IT MIGHT BE OUR LAST YEAR TOGETHER?
TO TELL THE TRUTH, THE HEAD FAMILY'S CALLED FOR ME.
I'LL HAVE TO GO TO THE SACRED LAND IN KIRISHIMA.
OH,
YOU MEAN THAT SHRINE SORT OF PLACE,
WHERE THE PRINCESS LIVES?
WELL, YOU MIGHT CALL IT A SACRED HALL TOO. BUT THE SACRED LAND ISN'T REALLY A SHRINE.
IT'S LIKE A HIDDEN VILLAGE IN THE MOUNTAINS.

→ 1 2
→ 3

IT SURE FEELS EMPTY AROUND HERE NOW THAT AKISE'S GONE BACK TO OOSHIMA.
YEAH.
BUT UM...
HOW CAN I GET CALLED TO THE SACRED LAND AS FAST AS POSSIBLE?
OH DEAR.
YOU WANT TO LEAVE THIS HOUSE THAT BADLY?
THAT'S NOT REALLY WHAT I MEANT.

I JUST WANT
TO SEE HATSUMI
SOON.


ギィ

WE'VE ARRIVED.

KASUMI.
IT'S BEEN A WHILE!
THAT IT HAS.

SO IF WE GO BY THE TIME WE'VE SPENT ON THE HOLY LAND,
YOU'RE THE NEWEST ONE OF US ALL.
In the Eisui Mahjong Club, I'm the junior-most, though.
THAT'S TRUE.
NOW,

ALLOW ME TO PAY MY RESPECTS BY WASHING YOUR HAIR.
WOULD THAT PLEASE YOU?
Ehem

OOH!
AND YOU CAN USE YOUR CHEST TO WASH MY BACK WHILE YOU'RE AT IT.
MY, MY.

END

咲
Saki
全国編

Translation: TMNBE
(tmnbe-scans.blogspot.com)
Cleaning and Typesetting: La Kuro
(subara.org)